Contents

Detailed Contents ix
James Barr Remembered by Ernest Nicholson & John Barton xiii

Introduction to Volume I by John Barton 1

Part I. Biblical Interpretation and Biblical Theology

1. Does Biblical Study Still Belong to Theology? 7
2. Biblical Scholarship and The Unity of the Church 17
3. Historical Reading and the Theological Interpretation of Scripture 28
4. The Bible as a Document of Believing Communities 46
5. Some Thoughts on Narrative, Myth, and Incarnation 65
6. Reading the Bible as Literature 74
7. Divine Action and Hebrew Wisdom 92
8. Biblical Scholarship and the Theory of Truth 102
9. Literality 111
10. Exegesis as a Theological Discipline Reconsidered, and the Shadow of the Jesus of History 127
11. Biblical Criticism as Theological Enlightenment 156
12. Jowett and the Reading of the Bible 'Like Any Other Book' 169
13. The Bible as a Political Document 198
14. Revelation Through History in the Old Testament and in Modern Theology 215
15. Semantics and Biblical Theology—a Contribution to the Discussion 226
16. Story and History in Biblical Theology 233
17. Biblical Theology 249
18. Biblical Theology and Revelation in History: Two Dictionary Definitions 256
20. The Theological Case against Biblical Theology 297
21. Some Problems in the Search for a Pan-Biblical Theology 311
22. Predictions and Surprises: A Response to Walter Brueggemann's Review 323
Part II. Authority of Scripture

23. Has the Bible any Authority? 347
24. Biblical Hermeneutics in Ecumenical Discussion 357
25. The Authority of Scripture 363
26. Scriptural Proof 371
27. The Authority of Scripture: The Book of Genesis and the Origin of Evil in Jewish and Christian Tradition 376

Part III. Judaism

29. Judaism—Its Continuity with the Bible 397

Part IV. Natural Theology

30. Biblical Faith and Natural Theology 411
31. Mowinckel, the Old Testament, and the Question of Natural Theology 424
32. Biblical Law and the Question of Natural Theology 441
33. Greek Culture and the Question of Natural Theology 458
34. Ancient Biblical Laws and Modern Human Rights 470

Part V. Environing Religions

35. Philo of Byblos and his ‘Phoenician History’ 483
36. The Question of Religious Influence: The Case of Zoroastrianism, Judaism, and Christianity 515
37. The Language of Religion 546

Index 557
Bible and Interpretation: The Collected Essays of James Barr

Volume II: Biblical Studies

Edited by
JOHN BARTON

OXFORD UNIVERSITY PRESS
Contents

Detailed Contents viii

Introduction to Volume II by John Barton 1

Part I. Old Testament

1. The Old Testament 7
2. The Old Testament and the New Crisis of Biblical Authority 26
3. The Meaning of ‘Mythology’ in Relation to the Old Testament 40
4. Theophany and Anthropomorphism in the Old Testament 49
5. The Image of God in Genesis: Some Linguistic and Historical Considerations 56
7. The Symbolism of Names in the Old Testament 78
8. The Book of Job and its Modern Interpreters 93
9. Jewish Apocalyptic in Recent Scholarly Study 107
10. An Aspect of Salvation in the Old Testament 127
11. A Review Article on M. Brett, Biblical Criticism in Crisis? The Impact of the Canonical Approach on Old Testament Studies 138
12. Hebraic Psychology 144
14. The Synchronic, the Diachronic, and the Historical: Triangular Relationship? 151
15. Some Semantic Notes on the Covenant 164
16. Was Everything That God Created Really Good? A Question in the First Verse of the Bible 178
17. Reflections on the Covenant with Noah 188
18. A Puzzle in Deuteronomy 197
19. Mythical Monarch Unmasked? Mysterious Doings of Debir King of Eglon 207
20. Did Isaiah Know about Hebrew ‘Root Meanings’? 218
### Part II. New Testament

<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>22</td>
<td>Which Language Did Jesus Speak? Some Remarks of a Semitist</td>
<td>231</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Words for Love in Biblical Greek</td>
<td>247</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>'Abba Isn't 'Daddy'</td>
<td>262</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>The Hebrew/Aramaic Background of 'Hypocrisy' in the Gospels</td>
<td>281</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Part III. Methods and Implications

<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>26</td>
<td>Allegory and Typology</td>
<td>301</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>The Literal, the Allegorical, and Modern Biblical Scholarship</td>
<td>307</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Allegory and Historicism</td>
<td>319</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>A Review Article on B. S. Childs, Introduction to the Old Testament as Scripture</td>
<td>333</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Man and Nature: The Ecological Controversy and the Old Testament</td>
<td>344</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Biblical Language and Exegesis: How Far Does Structuralism Help Us?</td>
<td>361</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Part IV. Biblical Chronology

<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>32</td>
<td>Why the World Was Created in 4004 BC: Archbishop Ussher and Biblical Chronology</td>
<td>375</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>Biblical Chronology: Legend or Science?</td>
<td>403</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>Luther and Biblical Chronology</td>
<td>423</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>A Review of W. Adler, Time Immemorial: Archaic History and its Sources in Christian Chronography from Julius Africanus to George Syncellus</td>
<td>440</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>Pre-scientific Chronology: The Bible and the Origin of the World</td>
<td>443</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Part V. Fundamentalism

<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>37</td>
<td>Fundamentalism</td>
<td>453</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>Fundamentalism and Biblical Authority</td>
<td>456</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>The Fundamentalist Understanding of Scripture</td>
<td>467</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>The Problem of Fundamentalism Today</td>
<td>474</td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>'Fundamentalism' and Evangelical Scholarship</td>
<td>495</td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>The Dynamics of Fundamentalism</td>
<td>507</td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>Foreword to Fundamentalism</td>
<td>526</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Part VI. History of Scholarship

44. John Duncan (1786–1870) 531
45. H. H. Rowley (1890–1969) 537
46. Godfrey Rolles Driver (1892–1975) 540
47. George Bradford Caird (1917–1984) 542
48. Remembrances of 'Historical Criticism':
   Speiser's Genesis Commentary (1964) and its History of Reception 566
49. Wilhelm Vischer (1890–1960) and Allegory 578
50. Friedrich Delitzsch (1850–1922) 597
51. Morris Jastrow (1861–1921) 599
52. Foreword to In Search of Wisdom:
   Essays in Memory of John G. Gammie (1929–1989) 601

Index 607
**Detailed Contents**

### Introduction to Volume III by John Barton 1

#### Part I. Ancient Translations

1. Vocalization and the Analysis of Hebrew among the Ancient Translators 5
2. Three Factors in the Semantic Study of Ancient Hebrew 14
3. 'Guessing' in the Septuagint 28
4. Doubts about Homoeophony in the Septuagint 44
5. Did the Greek Pentateuch Really Serve as a Dictionary for the Translation of the Later Books? 87
6. Seeing the Wood for the Trees? An Enigmatic Ancient Translation 106
7. $\text{ἐρυθω}$ and $\text{ἐρποω}$ in the Septuagint: A Note Principally on Gen. xlix. 6 115
8. Aramaic–Greek Notes on the Book of Enoch 130
9. The Meaning of $\text{ἐπακούω}$ and Cognates in the LXX 153
10. A Review of J. Reider, *An Index to Aquila* 159
11. A Review of Peter Walters (Katz), *The Text of the Septuagint* 169
13. Translators' Handling of Verb Tense in Semantically Ambiguous Contexts 190
14. יִרְאָה ~ $\text{μόλυσ}$: Prov. xi. 31, I Pet. iv. 18 206

#### Part II. Modern Translations

15. Biblical Translation and the Church 223
16. After Five Years: A Retrospect on Two Major Translations of the Bible 231
17. Modern English Bible Versions as a Problem for the Church 253

#### Part III. Hebrew and Semitic Languages

18. Hebrew, Aramaic, and Greek in the Hellenistic Age 269
19. Hebrew Linguistic Literature: From the Sixteenth Century to the Present 301
20. The Nature of Linguistic Evidence in the Text of the Bible 313
21. Reading a Script without Vowels 332
22. Semitic Philology and the Interpretation of the Old Testament 352
23. The Ancient Semitic Languages: The Conflict between Philology and Linguistics 377
24. Common Sense and Biblical Language 391
25. Etymology and the Old Testament 402
26. Limitations of Etymology as a Lexicographical Instrument in Biblical Hebrew 425
27. A New Look at Kethibh-Qere 445
28. Determination and the Definite Article in Biblical Hebrew 461
29. St Jerome's Appreciation of Hebrew 484
30. St Jerome and the Sounds of Hebrew 500
31. Migraš in the Old Testament 530
32. Ugaritic and Hebrew 'šbm'? 544
33. One Man or All Humanity? A Question in the Anthropology of Genesis 1 564
34. Some Notes on ben 'between' in Classical Hebrew 578
35. Hebrew יְד, Especially at Job i.18 and Neh. vii.3 596
36. Why? in Biblical Hebrew 610
37. Is Hebrew יֶד 'nest' a Metaphor? 641
38. Hebrew Orthography and the Book of Job 652
39. Scope and Problems in the Semantics of Classical Hebrew 679
40. Hebrew Lexicography 694
41. Hebrew Lexicography: Informal Thoughts 711
42. Philology and Exegesis: Some General Remarks, with Illustrations from Job 725
43. A Review of J. Yahuda, Hebrew is Greek 745
44. A Review of L. Koehler and W. Baumgartner, Hebräisches und aramäisches Lexikon zum Alten Testament, parts 1 and 2 751

Index 783